



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

1. Ripartizione Affari Generali e Personale
1. Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen

**BEKANNTMACHUNG EINER
MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE DES
VERSICHERUNGSMAKLERDIENSTES
ZUGUNSTEN DER STADTGEMEINDE
BOZEN**

FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG: 17.12.2024,
12.00 UHR

**AVVISO
INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO
DIRETTO DEL SERVIZIO DI
INTERMEDIAZIONE ASSICURATIVA
TRAMITE BROKER A FAVORE DEL
COMUNE DI BOLZANO**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 17.12.2024
ORE 12.00

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen Dr. Johann Neumair für die Stadtgemeinde Bozen durchgeführt mit dem Ziel, die aktuelle Situation in dem betreffenden Marktsegment und die möglichen Wirtschaftsteilnehmer zu erheben, die im Besitz der nachstehend angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind und an der Erbringung der Dienstleistung interessiert sind.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, DIE MIT DER VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER WEBSITE DER VERGABESTELLE EINGELEITET WIRD, ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Vergabegegenstand

Die Verwaltung plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand: Vergabe des Versicherungsmaklerdienstes zugunsten der Stadtgemeinde Bozen. Unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz werden die eventuell interessierten

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto dott. Johann Neumair, per conto del Comune di Bolzano ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto dell’affidamento

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto l’affidamento del servizio di intermediazione assicurativa tramite Broker, a favore del Comune di Bolzano, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e

Rechtspersonen erhoben.

Der Dienst muss gemäß den Bestimmungen im beigelegten Entwurf des Auftragsschreibens - Anlage A - und der technischen Merkmale des Dienstes - Anlage B - erbracht werden.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Durch den Versicherungsmaklerdienst, der durch das GvD Nr. 209/2005 sowie kraft Art. 1755 und Art. 1756 des ZGB geregelt ist, erwachsen der Stadtgemeinde Bozen als Vertragspartnerin keine direkte Ausgaben. Der Versicherungsmaklerdienst wird indirekt zu Lasten der Versicherungsgesellschaften vergütet, indem die vom Versicherungsbroker bei der Ausschreibung angebotene und in Prozenten angegebene Provision auf die beststeuerbaren Prämien während der Vertragsdauer angewandt wird.

Dem Broker steht keine Vergütung zu, wenn die Stadtgemeinde Bozen entscheidet, keinen Versicherungsvertrag abzuschließen oder wenn die Ausschreibungen ergebnislos verlaufen und demzufolge die Stadtgemeinde Bozen beschließt, sich auf die von anderen Körperschaften abgeschlossenen Vereinbarungen oder Rahmenabkommen zu stützen.

Ausschließlich zwecks Festsetzung der Schwellenwerte gemäß Art. 50 des Kodex und der Höhe der Garantiesumme, die bei der Vorlage des Angebotes zu berücksichtigen ist, wird der Vertragswert für den Dreijahreszeitraum auf € 123.676,59 (€ 41.225,53 pro Jahr) geschätzt. Dieser Betrag ergibt sich, indem auf alle beststeuerbaren Versicherungsprämien aus dem letzten Versicherungsjahr (01.01.2024 - 31.12.2024) ein Prozentsatz von 6% auf die Polizen und ein Prozentsatz von 2,5% auf die KFZ-Versicherung angewandt werden. Die Beträge wurden mit 3 (für die 3 Jahre) multipliziert.

Der geschätzte Vertragswert ist für die

trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

Il servizio dovrà essere svolto secondo quanto previsto e disciplinato dallo Schema lettera di incarico - Allegato A - e dalle Caratteristiche Tecniche del Servizio - Allegato B - allegati alla presente.

Art. 2 Importo stimato

L'attività di brokeraggio assicurativo, di cui alla disciplina del D.Lgs. 209/2005 e per gli effetti degli artt. 1755 e 1756 del Codice Civile, non comporta oneri diretti a carico del Comune di Bolzano contraente, bensì viene remunerata indirettamente a carico delle Compagnie di assicurazione applicando la provvigione percentuale offerta dal Broker in sede di gara sui premi assicurativi imponibili nel periodo di durata dell'incarico.

Nessun compenso spetta al Broker nel caso in cui il Comune di Bolzano ritenga di non procedere alla stipula dei contratti di assicurazione o le relative gare non abbiano buon esito e di conseguenza l'Amministrazione farà ricorso a convenzioni o accordi quadro stipulati da altri enti.

Ai soli fini della determinazione delle soglie di cui all'art. 50 del Codice e dell'entità della garanzia a corredo dell'offerta si stima il valore contrattuale per il triennio in presunti € 123.676,59- (€ 41.225,53 - annuo). Il suddetto valore è stato determinato applicando ai premi assicurativi imponibili relativi all'ultima annualità assicurativa 01.01.2024 - 31.12.2024 le percentuali del 6% per tutte le polizze ad esclusione della polizza RC Auto per la quale è stata applicata la percentuale del 2,5% e moltiplicando il risultato ottenuto per il periodo di 3 anni.

Il valore stimato non è vincolante per il Comune di Bolzano e deriverà dal numero

Stadtgemeinde Bozen nicht verbindlich. Er setzt sich aus der Anzahl und dem Wert der Prämien in den Versicherungsverträgen zusammen, die zum betreffenden Zeitpunkt gültig sind und die die Gemeindeverwaltung künftig abschließen wird.

Diese Prozentsätze stellen **die Provision** dar, die **maximal** angeboten werden darf.

Die zulässige Mindestprovision beträgt 2,5% für alle Polizzen und 0,5% für die KFZ-Versicherung.

Wirtschaftliche Angebote mit Provisionen unter 2,5% bzw. 0,5% oder über oder gleich 6% bzw. 2,5% werden nicht berücksichtigt.

Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren mit einem geschätzten Wert von 40.000 Euro oder mehr (ohne MwSt.) und unter 140.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 des LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% des Vertragsbetrages leisten.

Preisrevision (Art. 60 GvD 36/2023)

Aufgrund der Art des Vertrages werden die Vertragsklauseln über die Preisrevision bei der Markterhebung nicht berücksichtigt.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 des GvD Nr. 36/2023.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 des GvD Nr. 36/2023 im

e dal valore del premio dei contratti assicurativi in vigore e che verranno stipulati in futuro dall'Amministrazione Comunale.

Dette percentuali costituiscono **la provvigione massima** che potrà essere offerta.

La provvigione minima ammessa è pari al 2,5% per tutte le polizze; per la polizza RCA è invece pari al 0,5%.

Proposte economiche con provvigioni inferiori, rispettivamente, al 2,5% e al 0,5%, o superiori o pari, rispettivamente al 6% e al 2,5% non verranno prese in considerazione.

Garanzia definitiva

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 e ss.mm.ii per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro (al netto di IVA) ed inferiore a 140.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 pari al 2% dell'importo contrattuale.

Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)

Vista la natura del contratto le clausole relative alla revisione dei prezzi non vengono contemplate dalla presente indagine di mercato.

Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a

Zusammenhang mit den Dienstleistungen stehen, die Gegenstand der Vergabe sind;

- Eintragung im **Einheitsregister der Versicherungsmakler RUI** unter der Sektion B – Broker, gemäß Art. 109 des GvD Nr. 209 vom 07.09.2005 und der IVASS-Ordnung Nr. 5 vom 16.10.2006 i.g.F.;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 des GvD Nr. 36/2023 i.g.F.;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 des GvD Nr. 36/2023 i.g.F.:

Wirtschaftlich-finanzielle Fähigkeit und fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind, und zwar:

a) im Dreijahreszeitraum (2021/2022/2023) vor dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Bekanntmachung als Broker Versicherungsprämien zugunsten von öffentlichen Verwaltungen vermittelt zu haben, mit einem Gesamtbetrag von mindestens 1.000.000,00 Euro an Bruttoprämien;

b) ausreichende Versicherungdeckung für Haftpflichtversicherungen gegen schwere Verfehlungen oder Nachlässigkeiten gemäß den geltenden Rechtsbestimmungen. Diese Polizze muss für die gesamte Laufzeit des Vertrages, mit dem der Auftrag erteilt worden ist, in Kraft bleiben. Die Polizze muss eine Haftungshöchstgrenze von mindestens € 2.500.000,00 enthalten.

Im Rahmen der nachfolgenden Direktvergabe wird nur der qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, über das telematische System des Landes (<http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>) ein Angebot einzureichen.

Art. 4 Vertragsdauer

Die Vertragsdauer wird auf 3 (drei) Jahre, vom 01.02.2025 bis zum 31.01.2028, festgelegt.

quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023;

- essere iscritti al **Registro Unico degli Intermediari** assicurativi e riassicurativi **RUI** – alla sezione B – Broker di cui all'art. 109 del D. Lgs. 7/9/2005 n. 209 e del Regolamento IVASS n. 5 del 16/10/2006 e s.m.i.

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 100 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii:

Capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali - necessarie per lo svolgimento la prestazione ai fini dell'affidamento, e in particolare:

a) aver intermediato nel triennio (2021/2022/2023) antecedente la data di pubblicazione del presente avviso di indagine di mercato, premi assicurativi lordi a favore di Pubbliche Amministrazioni per un importo complessivo, non inferiore a euro 1.000.000,00 di premi lordi;

b) possedere adeguata copertura assicurativa per la responsabilità civile per negligenze ed errori professionali nel rispetto della normativa vigente. Detta polizza dovrà essere mantenuta in vigore per tutto il periodo di validità contrattuale dell'incarico e dovrà avere il massimale di almeno € 2.500.000,00.

Nella successiva procedura di affidamento diretto sarà invitato a presentare una offerta, attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.bandialtoadige.it>) solo l'operatore economico qualificato e selezionato.

Art. 4 Durata del Contratto

La durata del contratto è stabilita in anni 3 (tre) dal 01/02/2025 al 31/01/2028.

Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der Website der Vergabestelle veröffentlicht.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe. Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme über die Auftragsvergabe wird mit deren Veröffentlichung auf der Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und/oder mit der Veröffentlichung des Ergebnisses im Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Das Ergebnis der Markterhebung, das nicht zu einer anschließenden Direktvergabe führt, wird auf der Website der Vergabestelle unter "Transparente Verwaltung" und "Ausschreibungen und Aufträge" veröffentlicht.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Rechtspersonen ihre Unterlagen innerhalb

17.12.2024, 12.00 UHR

mittels elektronischer Post / PEC an die Adresse **1.0.0@pec.bolzano.bozen.it** weiterleiten. Die Unterlagen müssen mit folgender Angabe versehen sein: **„VERSICHERUNGSMAKLERDIENST ZU GUNSTEN DER STADTGEMEINDE BOZEN FÜR DEN ZEITRAUM VOM 01.02.2025 BIS ZUM 31.01.2028“**.

- Interessensbekundung
- Wirtschaftliches Angebot, vom gesetzlichen Vertreter des Bieters digital unterzeichnet und auf dem Briefpapier des Bieters verfasst;
- Technisches Angebot, bestehend aus einem kurzen Bericht (maximal 4 Seiten zusätzlich zu den Lebensläufen, Format A4, Schriftart Times New Roman, Schriftgröße 12) mit folgendem Inhalt:

-

Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e/o con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici. L'esito dell'indagine di mercato che non confluisce in un successivo affidamento diretto verrà pubblicato sul sito della stazione appaltante nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti".

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

17.12.2024 ORE 12.00

a mezzo posta elettronica / PEC all'indirizzo **1.0.0@pec.bolzano.bozen.it** la propria documentazione, recante la dicitura **“SERVIZIO DI INTERMEDIAZIONE ASSICURATIVA TRAMITE BROKER A FAVORE DEL COMUNE DI BOLZANO PER IL PERIODO DAL 01.02.2025 AL 31.01.2028”**

- Manifestazione di interesse
- Proposta economica firmata digitalmente dal legale rappresentante dell'Impresa, su carta intestata dell'Impresa;
- Proposta tecnica consistente in una relazione sintetica (massimo 4 facciate, oltre i curriculum) formato A4, carattere Times New Roman 12) con i contenuti di seguito indicati:

- **Organisation des Dienstes und Zusammensetzung des Teams** (mit beigelegten Lebensläufen), das für die Stadtgemeinde Bozen zuständig ist, und Erreichbarkeit der Kontaktperson;
- **Gesammelte Erfahrungen** im Bereich der öffentlichen Verwaltungen und der Lokalverwaltungen im Besonderen;
- Qualität und Vorteile **eventueller zusätzlicher Dienstleistungen**.

-**l'organizzazione del servizio e la composizione del team** (allegare i curriculum) dedicato al Comune di Bolzano, nonché la reperibilità del referente;

-**l'esperienza** maturata nel settore delle amministrazioni pubbliche e degli enti locali in particolare;

-la qualità ed utilità degli **eventuali servizi aggiuntivi**;

Das technische Angebot über die Dienstleistungen muss vom gesetzlichen Vertreter des Bieters digital unterzeichnet werden.

La suddetta proposta tecnica per l'esecuzione del servizio dovrà essere firmata digitalmente dal legale rappresentante dell'Impresa.

Da es sich um eine vorbereitende Markterhebung handelt, die der anschließenden Abwicklung der Vergabe dient, behält sich der Einzige Projektverantwortliche vor, nach seinem Ermessen unter den Bietern, die sich an der Markterhebung beteiligt haben und die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, den Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der das Angebot eingereicht hat, das am besten den Bedürfnissen der auftraggebenden Körperschaft entspricht.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, l'operatore economico che avrà elaborato una proposta maggiormente rispondente alle esigenze dell'ente committente.

Die Teilnahme an der Markterhebung stellt jedoch keinen Nachweis dafür dar, dass der interessierte Wirtschaftsteilnehmer die Teilnahmeanforderungen erfüllt, die für die Vergabe des Auftrages vorgesehen sind. Der interessierte Wirtschaftsteilnehmer muss die Erfüllung der Voraussetzungen vor dem Vertragsabschluss erklären.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 des LG Nr. 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot in das Portal hochzuladen, im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt**

Il presente avviso, **non costituisce**

kein Vertragsangebot dar und **verpflichtet** die Körperschaft **nicht** zur Veröffentlichung der Verfahren.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche geltend machen können.

Ansuchen um Informationen und Erläuterungen müssen an die folgende Pec-Mail-Adresse weitergeleitet werden:
1.0.0@pec.bolzano.bozen.it

Die Antworten werden mittels PEC-Mail zurückgeschickt.

Die Ansuchen müssen bis spätestens 12.00 Uhr des 12.12.2024 eingehen.

Bozen, Datum der digitalen Unterschrift

Der einzige Projektverantwortliche
Dr. Johann Neumair
(digital unterzeichnet)

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung
- Entwurf des Auftragsschreibens – Anlage A;
- Technische Merkmale des Dienstes – Anlage B
- Vertragsentwurf für das wirtschaftliche Angebot

proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti è possibile scrivere al seguente indirizzo pec:
1.0.0@pec.bolzano.bozen.it

Le risposte saranno trasmesse tramite nota a mezzo pec.

Le eventuali richieste devono pervenire entro e non oltre le 12.00 del giorno 12.12.2024.

Bolzano, data della firma digitale

Il responsabile unico del progetto
Dott. Johann Neumair
(sottoscritto con firma digitale)

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse
- schema lettera d'incarico – Allegato A;
- Caratteristiche tecniche del Servizio – Allegato B
- schema tipo per proposta economica

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura. Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

DATENSCHUTZHINWEIS

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet. Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet, und es werden eng zweckgebundene, organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.